

Stereo Power Amplifier

Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning

Instrukcja obsługi

XM-GTR2202



* 4 1 6 2 9 1 6 4 2 *

©2009 Sony Corporation Printed in Thailand



Kenmerken

- Maximum uitgangsvermogen van 440 W per kanaal (bij 4 Ω).
- De tien Verstärkaren kan användas som byggskopladd förstärkare med en maximal utteffekt på 1 400 W.
- Directe aansluiting op de luidsprekeruitgang van uw autohuldsinstallatie is mogelijk, wanneer die niet is voorzien van een lijnuitgang (High Level-ingangsaansluiting).
- Met de functie Hi-level Sensing Power On kan het toestel worden geactiveerd zonder de REMOTE-aansluiting.
- Ingebouwde laagdoorlaatfilter, hoogdoorlaatfilter, subsonische filter en laagversterkingscircuit.
- Verbinding met twee standen is mogelijk voor een systeem met meerdere luidsprekers.
- Beveiligingscircuit.
- Pulsvoeding* voor een stabiel en geregeld uitgangsvermogen.

Funktioner	
<ul style="list-style-type: none">Maximal utteffekt 440 W per kanal (vid 4 Ω). To urządzenie może służyć jako wzmacniacz monoosłowny o maksymalnej mocy wyjściowej 1 400 W. Bezpośrednie połączenie można uzyskać za pomocą wyjścia głośników samochodowego zestawu audio, jeśli nie jest on wyposażony w wyjście liniowe (połączenie o wysokim poziomie sygnału wejściowego). Hi-level Sensing Power On) gjør att enheten kan aktiveras utan REMOTE-aanslutning. Inbyggtt lågpassfilter, högpassfilter, subsonicfilter och lågfrekvensförstärkning. Möjlighet till dubbelanslutning för system med flera högtalare. Skyddskrets. Pulseffektförsörjning* för stabil och reglerad utteffekt.	

- Den här förstärkaren har en inbyggd effektkretslinje som omvandlar den ström som kommer från bilbatteriet (12 volts likström) till högastighetspulser med hjälp av en halvledarskiv. Pulserna transformeras upp med den inbyggda pulstransformatorn och separeras i en positiv och en negativ komponent, innan den omvandlas till likström igen. Det här strömförsörjningssystemet väger inte mycket och ger en högteffektiv strömförsörjning med låg utteffekt.

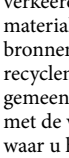
Funkcje	
<ul style="list-style-type: none">Maksymalna moc wyjściowa: 440 W na kanał (przy 4 Ω). To urządzenie może służyć jako wzmacniacz monoosłowny o maksymalnej mocy wyjściowej 1 400 W. Bezpośrednie połączenie można uzyskać za pomocą wyjścia głośników samochodowego zestawu audio, jeśli nie jest on wyposażony w wyjście liniowe (połączenie o wysokim poziomie sygnału wejściowego). Funkcja wykrywania wysokiych poziomów zasilania umożliwia włączenie urządzenia bez użycia połączenia REMOTE. Wbudowany filtr dolnoprzepustowy, filtr góroprzepustowy, filtr podzwiękowy i układ wzmacniania tonów niskich. Mocność podzwożenia w trybie działania w przypadku systemów wielogłośnikowych. Obwód zabezpieczający. Zasilanie impulsowe* w celu zapewnienia stabilnej i regulowanej mocy wyjściowej.	

- Zasilanie impulsowe
Urządzenie jest wyposażone we wbudowany regulator napięcia z przelącznikiem półprzewodnikowym, który przeważa przy stałej 12 V z akumulatora samochodowego na impulsy prądu o wysokiej częstotliwości. Za pomocą wbudowanego transformatora impulsowego następuje podwyższenie napięcia tych impulsów oraz rozdzielanie ich na impulsy dodatnie i ujemne, które następuje są powtórnie zmniejszane na prosty stały. To tektne rozwiązanie umożliwia efektywne zasilanie urządzenia przy niewielkiej inpedancji na wyjściu.

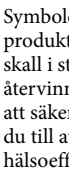
- Papier jest stosowany do wykonania wypielchnicy.
- Halogenowe spawalnicze płomienia nie są stosowane do wykonania obwodów.
- Halogenowe spawalnicze płomienia nie są stosowane do wykonania płytek drukowanych.

Opmerking voor klanten: de volgende informatie is enkel van toepassing voor apparaten die verkocht worden in landen die de EU-richtlijnen in acht nemen.	
	Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met geschieden opslagsystemen)

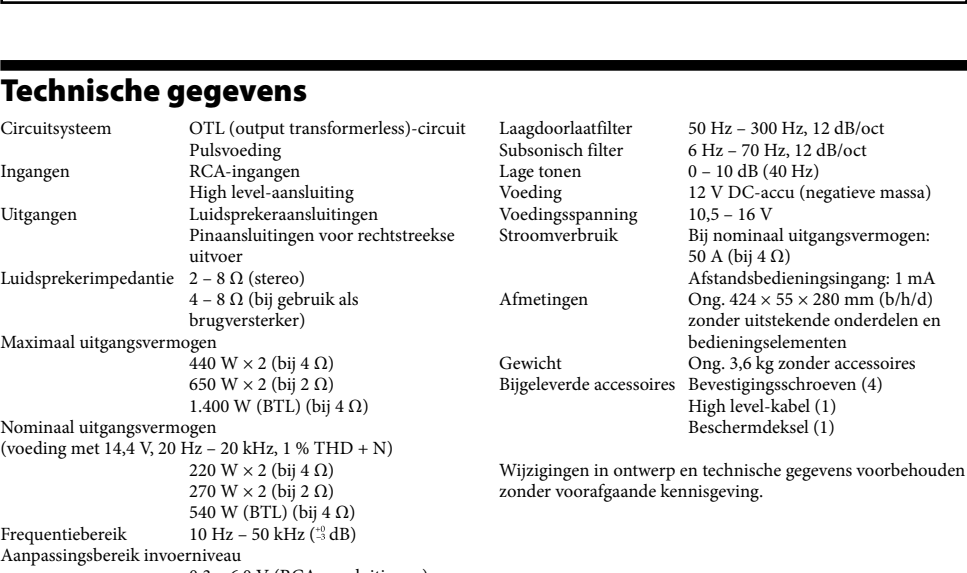
Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recylen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dealer best met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Kundmeddelande: Följande information gäller enbart för utrustning såld i länder som tillämpar EU-direktiven.	
	Omhändertagande av gamla elektriska och elektroniska produkter (Användbar i den Europeiska Unionen och andra Europeiska länder med separata insamlingsystem)

Symolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektroniska komponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanlig avfall. Återvinning av material hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller soplättningsjstjänst eller affären där du köpte varan.

Uwaga dla klientów: poniższe informacje mają zastosowanie wyłącznie do urządzeń sprzedawanych w krajach, w których obowiązują dyrektywy UE.	
	Utylizacja zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy Unii Europejskiej i innych krajów europejskich stosujących selekcję odpadów)

Ten symbol umieszczony na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że nie może on być wyrzucony razem z odpadami komunalnymi. Należy go dostarczyć do odpowiedniego punktu odbioru przetwarzającego urządzenia elektryczne i elektroniczne. Właściwe przeprowadzania utylizacja pozwala ochronić środowisko i ludzkie zdrowie przed ewentualnymi szkodliwymi skutkami nieodpowiedniego pozbywania się tego produktu. Recykling materiałów pozwala chronić zasoby naturalne. Další informace na temat recyklingu produktu můžete získat v lokálním úřadě městském, w firmie zajmującej się zbiorą odpadów komunalnych lub w sklepie, w którym zakupiono ten produkt.

Amfmetingen / Storlek / Wymiary			
			
Technische gegevens			
Circuitsysteem	OTL (output transformerless)-circuit <p>Pulsvoeding</p>	Laagdoorlaatfilter	50 Hz – 300 Hz, 12 dB/oct
Ingangen	RCA-ingangen	Subsonisch filter	6 Hz – 70 Hz, 12 dB/oct
Uitgangen	High level-aansluiting <p>Luidsprekersaansluitingen</p> <p>Pinaansluitingen voor rechtstreekse stroomvoering</p>	Lage tonen	0 – 10 dB (40 Hz)
Luidsprekerimpedantie	2 – 8 Ω (stereo) <p>4 – 8 Ω (bij gebruik als brugversterker)</p>	Voeding	10,5 – 16 V
Maximale uitgangsvermogen	440 W × 2 (bij 4 Ω) <p>650 W × 2 (bij 2 Ω) <p>1 400 W (BTL) (bij 4 Ω)</p></p>	Voedingsspanning	10,5 – 16 V
Nominale uitgangsvermogen (voeding met 14,4 V, 20 Hz – 20 kHz, 1 % THD + N)	220 W × 2 (vid 4 Ω) <p>270 W × 2 (vid 2 Ω) <p>540 W (BTL) (bij 4 Ω) <p>1 400 W (BTL) (vid 4 Ω)</p></p></p>	Stroomvoering	Bij nominaal uitgangsvermogen: 50 A (bij 4 Ω)
Frequentiebereik	10 Hz – 50 kHz (±3 dB)	Alfmetingen	Ong. 424 × 55 × 280 mm (b/h/d) <p>zonder uitstekende onderdelen en bedieningselementen</p>
Aanpassingsbereik innoervniveau	0,3 – 60 V (RCA-aansluitingen) <p>1,2 – 120 V (High level-aansluiting)</p>	Gewicht	Ong. 3,6 kg zonder accessoires
Beveiligingscircuit	1,2 – 120 V (High level-aansluiting)	Biiggeleverde accessoires	Bevestigingsschroeven (4) <p>High level-kabel (1) <p>Beschermdeksel (1)</p></p>
Aanpassingsbereik innoervniveau	0,3 – 60 V (RCA-aansluitingen) <p>1,2 – 120 V (High level-aansluiting)</p>	Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.	

Problem	Oorzaak/oplossing
De POWER/PROTECTOR-indicator licht niet op.	De zekering is doorgebrand. → Vervang beide zekeringen door een nieuwe. <p>De massakabel is niet goed bevestigd. → Bevestig de massakabel stevig aan een metalen onderdeel van de auto.</p> <p>De spanning op de afstandsbedieningsaansluiting is te laag. <ul style="list-style-type: none">Het aangesloten hoofdtoestel staat niet aan. Zet het hoofdtoestel aan. Het systeem werkt met te veel versterkers. → Gebruik een relais.</p> <p>Controleer de accuspanning (10,5 – 16 V).</p>
De POWER/PROTECTOR-indicator verandert van groen in rood.	Zet het toestel uit. De luidsprekeruitgangen zijn kortgesloten. <p>→ Los de kortsluiting op.</p> <p>Zet het toestel uit. Controleer of de luidsprekerkabel en de massakabel goed zijn aangesloten.</p>
• Het toestel wordt abnormaal warm.	Het toestel wordt ongewoon op. <ul style="list-style-type: none">Gebruik luidsprekers met geschikte impedantie. → 2 – 8 Ω (stereo), 4 – 8 Ω (bij gebruik als brugversterker). Monteer het toestel op een goed ventilerde plaats. De thermische beveiliging is geactiveerd. → Verlaag het volume.
• Het geluid wordt onderbroken.	De voedingskabels zitten te dicht bij RCA-kabels. <p>→ Hou de kabels bij elkaar uit de buurt.</p>
Alternatorruis is hoorbaar.	De massakabel is niet goed aangesloten. <p>→ Bevestig de massakabel stevig aan een metalen onderdeel van de auto.</p> <p>Negatieve luidsprekerkabels maken contact met het autochassis. <p>→ Hou de kabels uit de buurt van het autochassis.</p></p>
Het geluid is gedempt.	De FILTER-keuzeschakelaar is ingesteld op de positie "FILTER". <p>→ Bij het aansluiten van een luidspreker met volledig bereik selecteert u de positie "OFF".</p>
Het geluid klinkt te still.	De LEVEL-regelaar is niet goed ingesteld. Draai de LEVEL-regelaar rechtom.

Felsökning

Följande checklista hjälper dig med de flesta problem som kan uppstå med förstärkaren. Innan du går igenom listan bör du kontrollera att alla anslutningar sitter som de ska och att du hanterat förstärkaren korrekt. Ta hjälp av instruktionserna i avsnitten som handlar om anslutning och handhavande.

Problem	Orsak/lösning
Indikatorn POWER/PROTECTOR tänds inte.	Säkringen har gått. → Byt båda säkringarna mot nya. <p>Jordledningen är inte ordentligt ansluten. <p>→ Jorda ledningen ordentligt till en del av bilen som är av metall.</p> <p>Den spänning som går in i fjärrstyrminalen är allt för låg. <ul style="list-style-type: none">Den anslutna huvsenheten är inte påslagen. → Sll på huvsenheten. Systemet använder för många förstärkare. → Använd ett rela.</p> <p>Controllera batteriets spänning (10,5 – 16 V).</p></p>
Indikatorn POWER/PROTECTOR växlar färg från grön till röd.	Stäng av strömmen med strömbrytaren. Högtalarutgångarna är kortslutna. <p>→ Åtgärds orsaken till kortslutningen. <p>Stäng av strömmen med strömbrytaren. Kontrollera att högtalarkontakten och jordledningen är korrekt anslutna.</p></p>

Specifikationer			
Kretsosystem	OTL-krets (transformatorlös utgång) <p>Pulseffektförsörjning</p>	Lågpassfilter	50 Hz – 300 Hz, 12 dB/oct
Ingångar	RCA-stiftuttag <p>Högnivåingång</p> <p>Högtalarterminaler</p> <p>Drivspänning</p> <p>Strömförbrukning</p>	Lågpassavskäringsfilter	6 Hz – 70 Hz, 12 dB/oct
Utgångar	Högtalarterminaler <p>Strömförbrukning</p>	Lågfrekvensförstärkning	0 – 10 dB (40 Hz)
Högtalarimpedans	2 – 8 Ω (stereo) <p>4 – 8 Ω (om byggskopladd förstärkare)</p>	Drivspänning	10,5 – 16 V
Maximal utväx	440 W × 2 (vid 4 Ω) <p>650 W × 2 (vid 2 Ω) <p>1 400 W (BTL) (vid 4 Ω)</p></p>	Strömförbrukning	vid märkteffekt: 50 A (vid 4 Ω)
Märkteffekt (vid 14,4 V, matningsspanning 20 Hz – 20 kHz, 1 % THD + N)	220 W × 2 (vid 4 Ω) <p>270 W × 2 (vid 2 Ω) <p>540 W (BTL) (vid 4 Ω) <p>1 400 W (BTL) (vid 4 Ω)</p></p></p>	Storlek	Ong. 424 × 55 × 280 mm (b/h/d) <p>exklusivt utskjutande delar och kontrollor</p>
Frekvensomfång	10 Hz – 50 kHz (±3 dB)	Vikt	Ca. 3,6 kg exklusivt tillbehör
Justeringsomfång ingångsnivå	0,3 – 60 V (RCA-stiftuttag) <p>1,2 – 120 V (högnivåingång)</p>	Medföljande tillbehör	Monteringskurvar (4) <p>Högnivåkabel för insignal (1) <p>Skyddskäps (1)</p></p>
		Utförande och specifikationer kan ändras utan förbehåll.	






Dane techniczne			
Obwód	Układ typu OTL (ang. output transformerless, wyjście bez transformatora)	Łączącassfilter	50 Hz – 300 Hz, 12 dB/oct
Wyjścia	Zasilacz impulsowy <p>Gniazda typu RCA</p> <p>Gniazdo wejściowe sygnału dużej mocy</p> <p>Gniazda głośników</p> <p>Gniazda pinowe wyjścia bezpośredniego</p>	Łączącassavskäringsfilter	6 Hz – 70 Hz, 12 dB/oct
Impedancja głośników	2 – 8 Ω (stereo) <p>4 – 8 Ω (w przypadku wykorzystywania urządzenia jako wzmacniacza mostkowego)</p>	Wymagania dotyczące zasilania	Wzmocnienie tonów niskich <p>0 – 10 dB (40 Hz)</p>
Maksymalna moc wyjściowa	440 W × 2 (przy 4 Ω) <p>650 W × 2 (przy 2 Ω) <p>1 400 W (BTL) (przy 4 Ω)</p></p>	Napięcie źródła zasilania	10,5 – 16 V
Wyjście znamionowe (przy napięciu 14,4 V, 20 Hz – 20 kHz, 1 % THD + N)	220 W × 2 (przy 4 Ω) <p>270 W × 2 (przy 2 Ω) <p>540 W (BTL) (przy 4 Ω) <p>1 400 W (BTL) (przy 4 Ω)</p></p></p>	Wykorzystanie energii	Wykorzystanie energii <p>Pilot 1 mA</p>
Pasma przenoszenia	10 Hz – 50 kHz (±3 dB) <p>Zakres regulacji sygnału wejściowego</p>	Wymiary	Ok. 424 × 55 × 280 mm (s/w/g) bez części wystających i elementów sterowania
	0,3 – 60 V (gniazda RCA typu jack) <p>1,2 – 120 V (wejście sygnału dużej mocy)</p>	Waga	Ok. 3,6 kg bez akcesoriów
		Dołączone wyposażenie	Wkręty mocujące (4) <p>Przewód wejścia sygnału wysokiego poziomu (1) <p>Osłona ochronna (1)</p></p>
		Konstrukcja oraz dane techniczne mogą uiać zmianie bez powiadomienia.	

Przyczyna	Problem/Rozwiązanie
Wskaźnik POWER/PROTECTOR nie świeci.	Przełączył się bezpiecznik. → Należy wymienić oba bezpieczniki na nowe. <p>Przewód uziemienia nie jest poprawnie podłączony. <p>→ Zamocuj przewód uziemienia do metalowego punktu samochodu.</p> <p>Napięcie w antenie zadanej jest zbyt niskie. <ul style="list-style-type: none">Nie włączono podłączonego samochodowego zestawu audio. → Włącz samochodowy zestaw audio. → Został korzystać ze zbyt włejki wzmacniacza. → Należy użyć przekaznika.</p> <p>Sprawdź napięcie akumulatora (10,5 – 16 V).</p></p>
Wskaźnik POWER/PROTECTOR świeci na czerwono.	Wyłącz przełącznik zasilania Wystąpiło spicnię wyjść głośników. <p>→ Napraw przyczynę wystąpienia spicnięcia. <p>Wyłącz przełącznik zasilania. Upewnij się, że przewody głośnika i uziemienia są prawidłowo podłączone.</p></p>
• Urządzenie bardzo się nagrzewa.	Urządzenie się przegrzewa. <ul style="list-style-type: none">Zastosuj głośniki o odpowiedniej impedancji. → 2 – 8 Ω (stereo), 4 – 8 Ω (w przypadku wykorzystywania urządzenia jako wzmacniacza mostkowego). Zainstaluj urządzenie w dobrze wentylowanym miejscu. Zadziałaj obwód zabezpieczenia termicznego. → Zmniejsz poziom głośników.
• Dźwięk jest przerywany.	Przewody zasilania zostały zainstalowane zbyt blisko przewodów pinowych RCA. <p>→ Umieść przewody zasilania w dalszej odległości od przewodów pinowych RCA.</p>
Słyszałny jest szum alternatora.	Przewód uziemienia nie jest poprawnie podłączony. <p>→ Zamocuj przewód uziemienia do metalowego punktu samochodu.</p> <p>Przewód ładunku ujemnego głośnika dotyka karoserii samochodu. <p>→ Umieść przewód z dala od karoserii.</p></p>
Dźwięk jest stłumiony.	Przełącznik FILTER znajduje się w pozycji „FILTER” <p>→ Po podłączeniu głośnika pełnozakożowego przełącznik należy ustawić w pozycji „OFF” (WYŁ).</p>
Dźwięk jest zbyt cichy.	Nie ustawiono poprawnie elementu sterowania LEVEL. Przekręć element sterowania LEVEL zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Przyczyna	Problem/Rozwiązanie
Wskaźnik POWER/PROTECTOR nie świeci.	Przełączył się bezpiecznik. → Należy wymienić oba bezpieczniki na nowe. <p>Przewód uziemienia nie jest poprawnie podłączony. <p>→ Zamocuj przewód uziemienia do metalowego punktu samochodu.</p> <p>Napięcie w antenie zadanej jest zbyt niskie. <ul style="list-style-type: none">Nie włączono podłączonego samochodowego zestawu audio. → Włącz samochodowy zestaw audio. → Został korzystać ze zbyt włejki wzmacniacza. → Należy użyć przekaznika.</p> <p>Sprawdź napięcie akumulatora (10,5 – 16 V).</p></p>
Wskaźnik POWER/PROTECTOR świeci na czerwono.	Wyłącz przełącznik zasilania Wystąpiło spicnię wyjść głośników. <p>→ Napraw przyczynę wystąpienia spicnięcia. <p>Wyłącz przełącznik zasilania. Upewnij się, że przewody głośnika i uziemienia są prawidłowo podłączone.</p></p>
• Urządzenie bardzo się nagrzewa.	Urządzenie się przegrzewa. <ul style="list-style-type: none">Zastosuj głośniki o odpowiedniej impedancji. → 2 – 8 Ω (stereo), 4 – 8 Ω (w przypadku wykorzystywania urządzenia jako wzmacniacza mostkowego). Zainstaluj urządzenie w dobrze wentylowanym miejscu. Zadziałaj obwód zabezpieczenia termicznego. → Zmniejsz poziom głośników.
• Dźwięk jest przerywany.	Przewody zasilania zostały zainstalowane zbyt blisko przewodów pinowych RCA. <p>→ Umieść przewody zasilania w dalszej odległości od przewodów pinowych RCA.</p>
Słyszałny jest szum alternatora.	Przewód uziemienia nie jest poprawnie podłączony. <p>→ Zamocuj przewód uziemienia do metalowego punktu samochodu.</p> <p>Przewód ładunku ujemnego głośnika dotyka karoserii samochodu. <p>→ Umieść przewód z dala od karoserii.</p></p>
Dźwięk jest stłumiony.	Przełącznik FILTER znajduje się w pozycji „FILTER” <p>→ Po podłączeniu głośnika pełnozakożowego przełącznik należy ustawić w pozycji „OFF” (WYŁ).</p>
Dźwięk jest zbyt cichy.	Nie ustawiono poprawnie elementu sterowania LEVEL. Przekręć element sterowania LEVEL zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Przyczyna	Problem/Rozwiązanie
Wskaźnik POWER/PROTECTOR nie świeci.	Przełączył się bezpiecznik. → Należy wymienić oba bezpieczniki na nowe. <p>Przewód uziemienia nie jest poprawnie podłączony. <p>→ Zamocuj przewód uziemienia do metalowego punktu samochodu.</p> <p>Napięcie w antenie zadanej jest zbyt niskie. <ul style="list-style-type: none">Nie włączono podłączonego samochodowego zestawu audio. → Włącz samochodowy zestaw audio. → Został korzystać ze zbyt włejki wzmacniacza. → Należy użyć przekaznika.</p> <p>Sprawdź napięcie akumulatora (10,5 – 16 V).</p></p>
Wskaźnik POWER/PROTECTOR świeci na czerwono.	Wyłącz przełącznik zasilania Wystąpiło spicnię wyjć głośników. <p>→ Napraw przyczynę wystąpienia spicnięcia. <p>Wyłącz przełącznik zasilania. Upewnij się, że przewody głośnika i uziemienia są prawidłowo podłączone.</p></p>
• Urządzenie bardzo się nagrzewa.	Urządzenie się przegrzewa. <ul style="list-style-type: none">Zastosuj głośniki o odpowiedniej impedancji. → 2 – 8 Ω (stereo), 4 – 8 Ω (w przypadku wykorzystywania urządzenia jako wzmacniacza mostkowego). Zainstaluj urządzenie w dobrze wentylowanym miejscu. Zadziałaj obwód zabezpieczenia termicznego. → Zmniejsz poziom głośników.
• Dźwięk jest przerywany.	Przewody zasilania zostały zainstalowane zbyt blisko przewodów pinowych RCA. <p>→ Umieść przewody zasilania w dalszej odległości od przewodów pinowych RCA.</p>
Słyszałny jest szum alternatora.	Przewód uziemienia nie jest poprawnie podłączony. <p>→ Zamocuj przewód uziemienia do metalowego punktu samochodu.</p> <p>Przewód ładunku ujemnego głośnika dotyka karoserii samochodu. <p>→ Umieść przewód z dala od karoserii.</p></p>
Dźwięk jest stłumiony.	Przełącznik FILTER znajduje się w pozycji „FILTER” <p>→ Po podłączeniu głośnika pełnozakożowego przełącznik należy ustawić w pozycji „OFF” (WYŁ).</p>
Dźwięk jest zbyt cichy.	Nie ustawiono poprawnie elementu sterowania LEVEL. Przekręć element sterowania LEVEL zgodnie z ruchem wskazówek zegara.





Przyczyna	Problem/Rozwiązanie
Wskaźnik POWER/PROTECTOR nie świeci.	Przełączył się bezpiecznik. → Należy wymienić oba bezpieczniki na nowe. <p>Przewód uziemienia nie jest poprawnie podłączony. <p>→ Zamocuj przewód uziemienia do metalowego punktu samochodu.</p> <p>Napięcie w antenie zadanej jest zbyt niskie. <ul style="list-style-type: none">Nie włączono podłączonego samochodowego zestawu audio. → Włącz samochodowy zestaw audio. → Został korzystać ze zbyt włejki wzmacniacza. → Należy użyć przekaznika.</p> <p>Sprawdź napięcie akumulatora (10,5 – 16 V).</p></p>
Wskaźnik POWER/PROTECTOR świeci na czerwono.	Wyłącz przełącznik zasilania Wystąpiło spicnię wyjć głośników. <p>→ Napraw przyczynę wystąpienia spicnięcia. <p>Wyłącz przełącznik zasilania. Upewnij się, że przewody głośnika i uziemienia są prawidłowo podłączone.</p></p>
• Urządzenie bardzo się nagrzewa.	Urządzenie się przegrzewa. <ul style="list-style-type: none">Zastosuj głośniki o odpowiedniej impedancji. → 2 – 8 Ω (stereo), 4 – 8 Ω (w przypadku wykorzystywania urządzenia jako wzmacniacza mostkowego). Zainstaluj urządzenie w dobrze wentylowanym miejscu. Zadziałaj obwód zabezpieczenia termicznego. → Zmniejsz poziom głośników.
• Dźwięk jest przerywany.	Przewody zasilania zostały zainstalowane zbyt blisko przewodów pinowych RCA. <p>→ Umieść przewody zasilania w dalszej odległości od przewodów pinowych RCA.</p>
Słyszałny jest szum alternatora.	Przewód uziemienia nie jest poprawnie podłączony. <p>→ Zamocuj przewód uziemienia do metalowego punktu samochodu.</p> <p>Przewód ładunku ujemnego głośnika dotyka karoserii samochodu. <p>→ Umieść przewód z dala od karoserii.</p></p>
Dźwięk jest stłumiony.	Przełącznik FILTER znajduje się w pozycji „FILTER” <p>→ Po podłączeniu głośnika pełnozakożowego przełącznik należy ustawić w pozycji „OFF” (WYŁ).</p>
Dźwięk jest zbyt cichy.	Nie ustawiono poprawnie elementu sterowania LEVEL. Przekręć element sterowania LEVEL zgodnie z ruchem wskazówek zegara.






Bedieningselement	
	1) POWER/PROTECTOR-lampje <p>Gaat rood branden tijdens het gebruik. Als FILTER-PROTECTOR is geactiveerd, verandert het lampje van groen naar rood. <p>Zie Verhelpen van storingen wanneer PROTECTOR is geactiveerd.</p></p>
	2) FILTER-schakelaar <p>Wanneer de FILTER-schakelaar ingesteld is op FILTER, zijn de laagdoorlaatfilter en de subsonische filter beschikbaar.</p>
	3) Subsonisch filter-schakelaar <p>Als de FILTER-schakelaar op FILTER wordt gezet, wordt het subsonische filter (6 Hz – 70 Hz) geactiveerd.</p>
	4) LOW PASS FILTER-schakelaar <p>Als de FILTER-schakelaar op FILTER wordt gezet, wordt het LOW PASS FILTER (50 Hz – 300 Hz) geactiveerd.</p>
	5) LEVEL-regelaar <p>Met deze regelaar kunt u het ingangsniveau aanpassen. Draai de regelaar rechtom als het uitgangsniveau van de autoradio te laag is.</p>
	6) LOW BOOST-regelaar <p>Gebruik deze regelaar om de frequenties rond 40 Hz tot maximaal 10 dB te versterken.</p>

Bedieningselement

	1) POWER/PROTECTOR-indicator <p>Lysert grönt under användning. När PROTECTOR-kretsen aktiveras växlar indikatorn färg från grönt till rött. Om PROTECTOR-kretsen aktiveras, se Felsökning.</p>
	2) FILTER-omkopplare <p>När FILTER-brytaren är inställd till FILTER finns lågpassfilter och lågbasavskäringsfilter tillgängliga.</p>
	3) Lågbasavskäringsfilter-omkopplare <p>När FILTER-omkopplaren är ställd på FILTER är lågbasavskäringsfiltret (6 Hz – 70 Hz) aktiverat.</p>
	4) LOW PASS FILTER-omkopplare <p>När LOW PASS FILTER-omkopplaren är ställd på FILTER är LOW PASS FILTER (50 Hz – 300 Hz) aktiverat.</p>
	5) LEVEL-nivåkontroll <p>Insgångsnivån kan justeras med den här kontrollen. Vrid den medurs när utsignalen från bilens stereo verkar låg.</p>
	6) LOW BOOST-kontroll <p>Använd den här kontrollen när du vill förstärka frekvenserna runt 40 Hz. Du kan förstärka basen upp till 10 dB.</p>

Rozmieszczenie i funkcje elementów sterujących

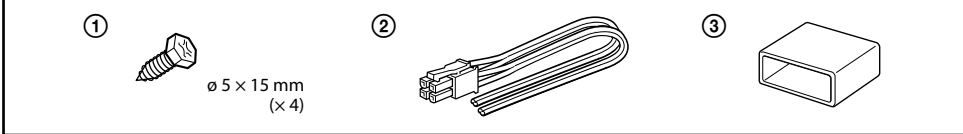
	1) Wskaźnik POWER/PROTECTOR <p>Świeci na zielono podczas pracy urządzenia. Gdy funkcja PROTECTOR jest włączona, wskaźnik zaczyna świecić na czerwono. W przypadku włączenia funkcji PROTECTOR zapoznaj się z przewodnikiem rozwiązywania problemów.</p>
	2) Przełącznik FILTER <p>Gdy przełącznik FILTER znajduje się w pozycji FILTER, włączony jest filtr dolnoprzepustowy i filtr podzwiękowy.</p>
	3) Przełącznik SUBSONIC FILTER <p>Gdy przełącznik FILTER jest ustawiony w położeniu FILTER, działa filtr podzwiękowy (6 Hz – 70 Hz).</p>
	4) Przełącznik LOW PASS FILTER <p>Regulator ten pozwala zmienić częstotliwość w zakresie około 40 Hz o maksymalnie 10 dB.</p>

	6) 0 +10dB LOW BOOST (40Hz)		5) 4 +2 6 0,5V LEVEL		4) 50 300Hz LOW PASS FILTER		3) 6 70Hz SUBSONIC FILTER		1) POWER/PROTECTOR
---	------------------------------------	---	-----------------------------	---	------------------------------------	---	----------------------------------	---	---------------------------

Verhelpen van storingen	
Aan de hand van de onderstaande controlelijst kunt u de meeste problemen met het toestel zelf oplossen. Lees voor u de onderstaande controlelijst doorneemt eerst de aanwijzingen voor aansluiting en gebruik.	

Aansluitingen / Anslutningar / Połączenia

Onderdelen voor installatie en aansluiting / Delar för installation och anslutningar / Elementy do instalacji i podłączania



Installatie

Voer het installeren

- Installeer het toestel in de bagageruimte of onder een stoel.
- Kies de installatieplaats zorgvuldig zodat het toestel de bestuurder niet kan hinderen en niet wordt blootgesteld aan direct zonlicht of heel licht van de verwarming.
- Installeer het toestel niet onder het vloeroppervlak omdat de warmte die het ontwikkelt dan moeilijk kan worden afgevoerd.

Zet het toestel eerst op de plaats waar u het wilt installeren en teken de vier schroefopeningen af op de montageplaat (afbeelding 1). Boor dan in elke markering een gat van 3 mm voor en bevestig het toestel op de plaat met behulp van de bijgeleverde schroeven. De bevestigingsschroeven zijn allemaal 15 mm lang en dus ongeveer 1 mm dikker zijn dan 15 mm.

Installation

Före installation

- Montera förstärkaren antingen i bagageutrymmet eller under ett säte.
- Välj platsen med omsorg så att förstärkaren är i vägen när du kör. Se också till att den inte utsätts för direkt solljus eller varmluft från varmluftsutsläppen.
- Placera inte förstärkaren under godtyckligt, där värmeledningen försämrats betydligt.

Placera först förstärkaren där den ska installeras, märk sedan ut placeringen av de fyra skruvhålen på monteringsplattan (medföljer ej). Borea sedan ett 3 mm hål i var och en av markeringarna och skruva sedan fast förstärkaren på plattan med de medföljande monteringskruvorna. De medföljande monteringskruvorna är cirka 15 mm långa, så monteringsplattan bör vara tjockare än 15 mm.

Instalacja

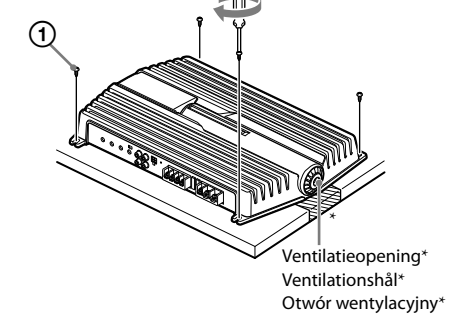
Przed rozpoczęciem instalacji

- Zamocuj urządzenie w bagażniku lub pod siedzeniem.
- Uważnie wybierz miejsce montażu, aby urządzenie nie ulegało nadmiernej ekspozycji na światło słoneczne ani gorącemu powietrzu z grzejnika.
- Nie instaluj urządzenia pod chłodnikiem samochodowym, gdzie zostanie zakłócona wymiana gorącego powietrza z urządzeniem.

Umieść najpierw urządzenie w miejscu planowanej instalacji i oznacz miejsca otworów śrub montażowych na panelu montażowym (nie wchodzi w skład zestawu). Następnie wywierć otwory o średnicy około 3 mm i zamontuj urządzenie na panelu za pomocą dostarczonych śrub montażowych. Dostarczane śruby montażowe mają długość 15 mm. Dlatego należy upewnić się, że panel montażowy jest cieńszy od 15 mm.

Monteer het toestel zoals afgebeeld.

Montera förstärkaren som illustrationen visar. Zamocuj urządzenie tak, jak to przedstawiono na rysunku.



Opgelet

- Alvorens aansluitingen te verrichten, moet u eerst de massaklem van de accu loskoppelen om kortsluiting te vermijden.
- Gebruik voldoende krachtige luidsprekers. Te lichte luidsprekers kunnen worden beschadigd.
- Verbind de ⊕-klem van het luidsprekersysteem niet met het autochassis en verbind ook de ⊖-klem van de rechter luidspreker niet met die van de linker luidspreker.
- Dit is een versterker met faacombining.
- Houd de ingangs- en uitgangskabels uit de buurt van de voedingskabel om storing te vermijden.

Dit is een krachtige versterker. Daarom functioneert deze veellicht niet optimaal als u de versterker gebruikt met te lichte luidsprekerkabels die bij de auto zijn geleverd.

Indien uw auto is uitgerust met een computersysteem voor navigatie of dergelijke, mag de massakabel niet worden losgekoppeld van de accu. Wanneer u de kabel loskoppelt, kan het computersysteem worden gestopt. Om kortsluiting te voorkomen, moet u de +12 V-voedingskabel loskoppelen tot alle andere kabels zijn aangesloten.

Dit toestel is uitgerust met een koventilator. Zorg ervoor dat de ventilatieopening* niet blokkeert.

Se upps!

- Innan du gör några anslutningar bör du koppla bort bilbatteriets jordanslutning (batteriets minuspol) så att du inte råkar ut för kortslutningar.
- Se till att de högtalare du använder har tillräcklig effekt. Om du använder högtalare med låg kapacitet kan de skadas.
- Anslut inte högtalarsystemets ⊕-terminal till bilens chassi. Inte heller den högra högtalarens ⊖-terminal med den vänstra högtalarens ⊖-terminal med undantag för kombi.
- Det här är en fasvärd (phase-invert) förstärkare.
- Dra signalledningarna, dvs. kabelarna till förstärkarens in- och utgångar, såväl som strömföringskablarna. Ligger dessa kabeltyper i närheten av varandra kan du få ljudstörningar.

Det här är en högeffektförstärkare. Därför finns det inga garantier att den fungerar optimalt om du använder högtalarkablar som medföljer bilen.

Om bilen har ett datoriserat navigeringssystem ska du inte koppla bort jordkabeln från bilbatteriet. Om du kopplar bort kabeln kan det hända att datorns minne raderas. För att undvika kortslutning i samband med anslutningarna koppla du istället bort strömföringskabeln på +12 V, till dess att alla andra kablar har anslutits.

Denna enhet är utrustad med en kylfläkt. Blockera inte ventilationshålet*.

Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

- Przed podłączeniem urządzenia należy odłączyć uzmielenie akumulatora samochodu w celu uniknięcia spięcia.
- Należy używać głośników o odpowiedniej mocy znamionowej. W przypadku użycia głośników o zbyt małej mocy mogą one zostać uszkodzone.
- Nie należy podłączać zacisków zestawu głośnikowego do karoserii samochodu ani zacisków ⊕ prawego głośnika do zacisku lewego głośnika.
- Jest to wzmacniacz ze stopniem odwracania fazy.
- Aby uniknąć zakłóceń, przewody wyjściowe i wyjściowe należy umieścić z dala od przewodu zasilającego.

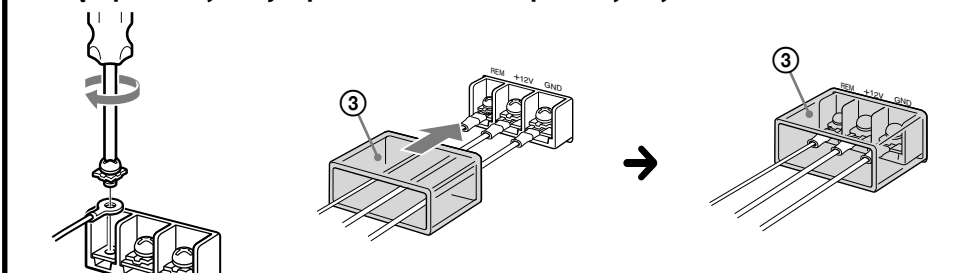
Urządzenie to jest wzmacniaczem o dużej mocy. Dlatego wykorzystanie jego pełnych możliwości może nie być możliwe w przypadku użycia przewodu głośnikowego dostarczonego z samochodem.

Jeśli samochód ma wbudowany komputer, nie należy odłączyć przewodu uzmielenia od akumulatora samochodu. W przeciwnym razie dosjdzie do wyczerpania pamięci komputera. Aby zapobiec zwiromi podczas podłączania urządzenia, odłącz dodatni przewód zasilania +12 V do momentu podłączenia pozostałych przewodów.

Urządzenie jest wyposażone w wentylator. Nie blokować otworu wentylacyjnego*.

Verricht de aansluitingen zoals hieronder afgebeeld.

Gör terminalanslutningarna på det sätt som visas nedan. Podłącz przewody tak, jak przedstawiono na poniższym rysunku.



Voer de kabels door het deksel, sluit het aansluitingsdeksel op de aansluitingen.

Opmerking

Lid op de schroef niet te veel kracht! aansluiting om te vermijden dat ze vast worden bevestigd.

* Draaikracht minder dan 1 Nm.

Dra kabelarna genom anslutningskåpet, slut anslutningskåpet på anslutningarna.

Obs!

När du skruvar åt skruven för du inte dra det för hårt! anslutning om att undvika att de fastsätts.

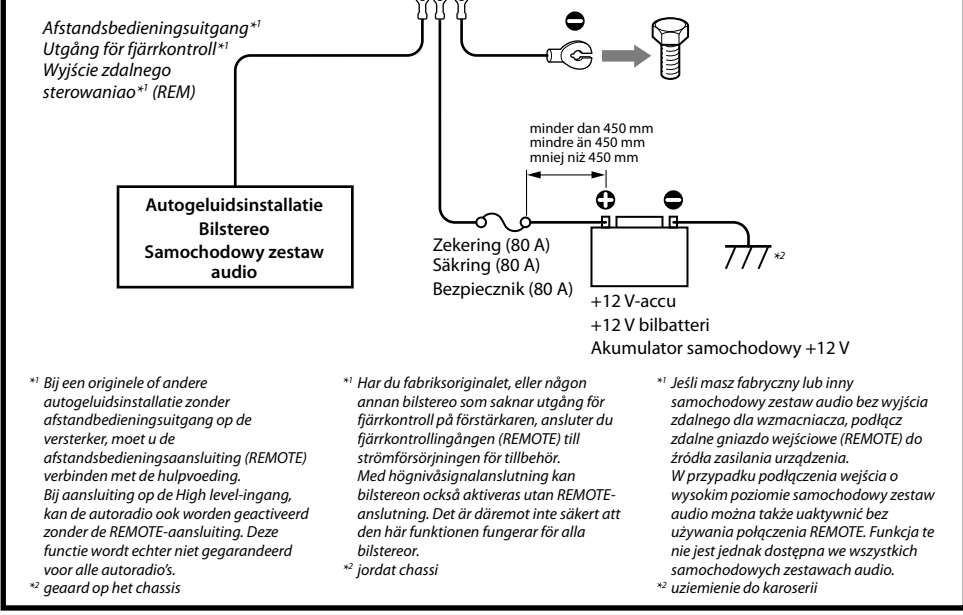
* Vridmomentet bör vara mindre än 1 Nm.

Voedingskabels (niet bigeleverd)

Strömkablar (medföljer ej)

Przewody zasilania (nie wchodzą w skład zestawu)

naar een metalen onderdeel van de auto till en metallid i bilens chassi do metalowego elementu samochodu



Opmerkingen bij de voeding

- Sluit de +12 V-voedingskabel pas aan nadat alle andere kabels zijn aangesloten.
- Beweet de massakabel goed aan een metalen onderdeel van de auto. Een loszittende kabel kan de werking van de versterker verstoren.
- Verbind de afstandsbedieningskabel van het audiosysteem niet de afstandsbedieningsaansluiting.
- Verbind bij een audiosysteem zonder afstandsbedieningskabel op de versterker de afstandsbedieningskabel (REM/OTE) met de hulpvoeding.
- Gebruik een voedingskabel met zekering (80 A).

Alle voedingskabels die zijn aangesloten op de positieve pool van de accu, moeten binnen 450 mm vanaf de pool van de accu van een zekering worden voorzien. Dit moet gebeuren voordat de kabels door een metaal oppervlak worden geleid.

Zorg dat de accukabels die zijn aangesloten op het voertuig, samen een vermogen hebben dat ten minste gelijk is aan het vermogen van de hoofdvoedingskabel waarmee de versterker is aangesloten op de accu.

Bij maximale belasting stroomt er meer dan 80 A door het systeem. Daarom moeten de kabels die zijn aangesloten op de +12 V-en GND-klemmen van dit toestel zwaardier zijn van 8,0 mm² hebben.

Att observera angående strömföring

- Koppla in+12 V-kabeln förän du anslutit alla andra kablar.
- Se till att du ansluter förstärkarens jordkabel ordentligt till en metallid på bilens chassi. Om anslutningen glappar kan det orsaka funktionsstörningar hos förstärkaren.
- Kom ihåg att ansluta bilensrens fjärrkontrollkabel till fjärrkontrollterminalen.
- Har du en bilsterne utan fjärrkontrollgång på förstärkaren ansluter du fjärrkontrollledningen (REM/OTE) till strömföringsuttaget för tillbehör.
- Använd en strömkabel med inbyggd säkring (80 A).

Alla strömkablar som är anslutna till den positiva batteripolen bör ha en säkring som ligger inom ett avstånd av 450 mm från batteripolen och innan kabelarna drags genom metall.

Se till att förordets batterikablar, som är anslutna till fordonet, har en tvärsnittsarea (gauge), som är minst lika stor som tvärsnittsarean hos den huvudsakliga strömkabeln som är ansluten från fordonet till förstärkaren.

Vid full effekt går en ström som är större än 80 A genom systemet. Därför ska de kablar som är anslutna till anslutningarna till +12 V- och GND-terminalerna på den här förstärkaren vara kraftigare än AWG-8 (8-Gauge) eller har en tvärsnittetsyta som är större än 8,0 mm².

Uwagi dotyczące zasilania

- Przewody zasilające +12 V należy podłączyć dopiero po podłączeniu wszystkich innych przewodów.
- Przewód masy urządzenia należy starannie podłączyć do metalowego elementu karoserii samochodu. Luźne połączenie przewodu może doprowadzić do niewłaściwego działania wzmacniacza.
- Należy się upewnić, że przewód zdalnego sterowania samochodowego zestawu audio został podłączony do zacisku zdalnego sterowania.
- Jeśli używany jest samochodowy zestaw audio bez wyjścia zdalnego sterowania w wzmacniaczu, zacisk wyjściowy zdalnego sterowania (REM/OTE) należy podłączyć do zacisku urządzeń dodatkowych.

Należy używać przewodu zasilającego z bezpiecznikiem (80 A).

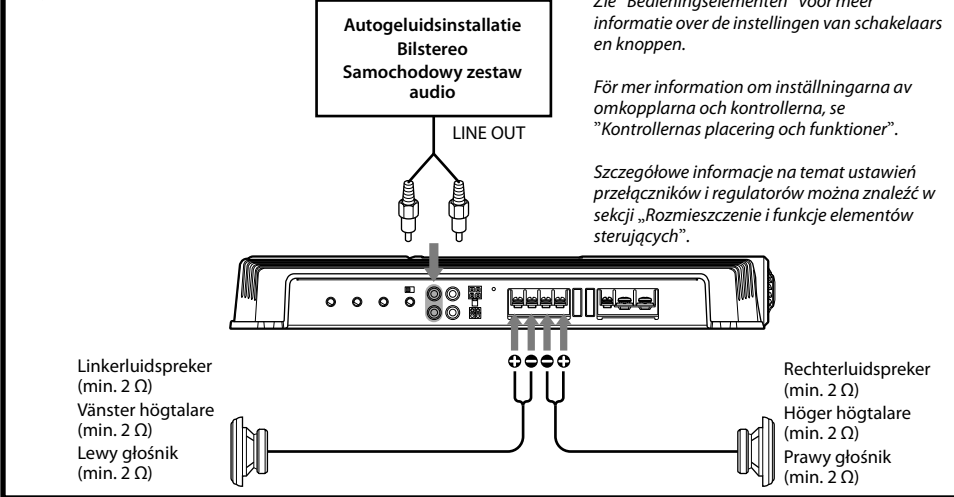
Na wszystkich przewodach zasilających podłączonych do dodatkowego zacisku akumulatora należy umieścić bezpieczniki w odległości nie większej niż 450 mm od akumulatora, przed przejściem przewodu przez jakikolwiek metalowy element.

Należy się upewnić, że przewody akumulatora podłączone do pojazdu mają grubość co najmniej równą grubości głównego przewodu zasilającego prowadzącego od akumulatora do wzmacniacza.

Przy pełnym zasilaniu zestawu zestaw przepływa prąd o natężeniu ponad 80 A. Dlatego należy sprawdzić, czy przewody, które mają być podłączone do zacisków +12 V i GND tego urządzenia mają średnicę większą niż AWG-8 lub powierzchnię przekroju większą niż 8,0 mm².

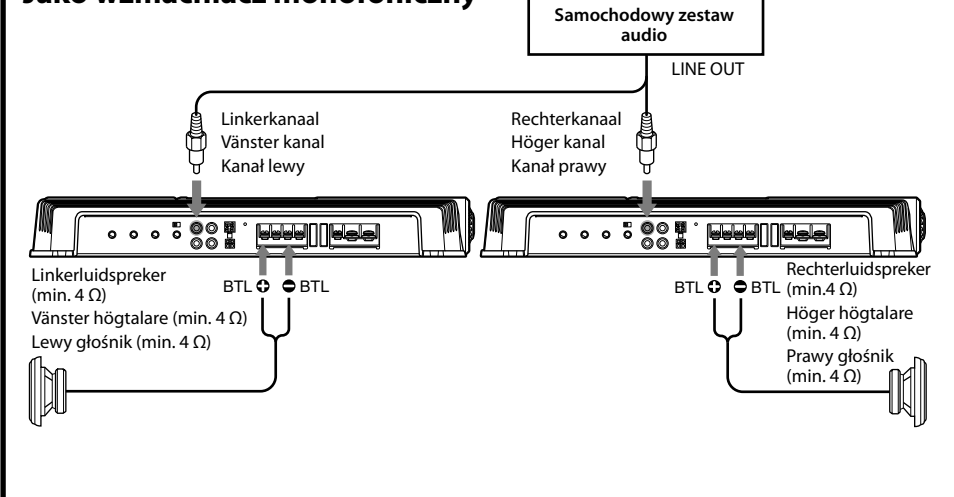
System met twee luidsprekers

2-väggssystem System 2 2 głośnikami



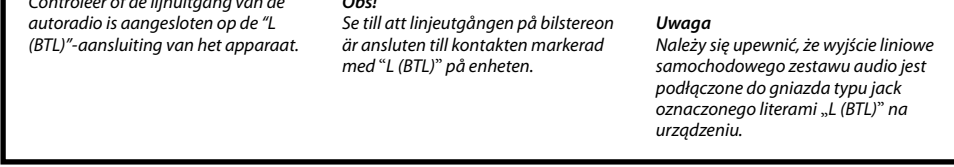
Als een mono-versterker

Som monoförstärkare Jako wzmacniacz monofoniczny



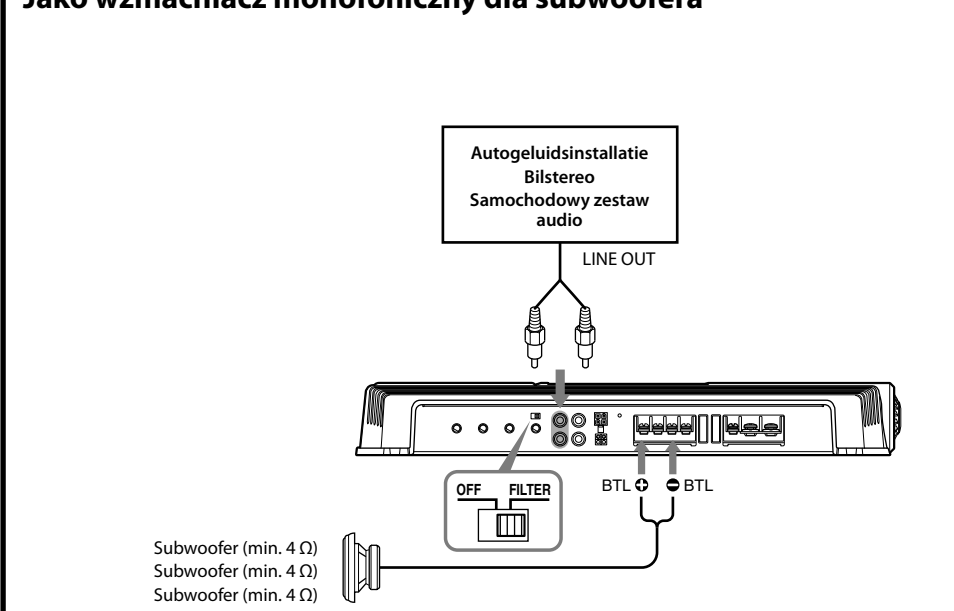
System met twee standen (met een brugsubwoofer)

Dual Mode System (tvålägssystem med en brygkopplad subwoofer) System w trybie dublowania (ze mostkowatym subwoferem)



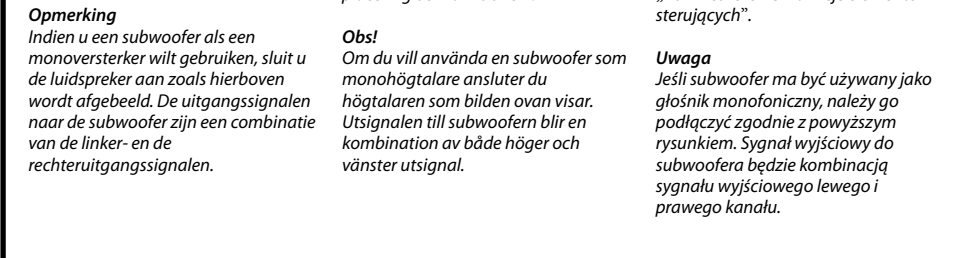
Als mono-versterker voor een subwoofer

Som monoförstärkare för en subwoofer Jako wzmacniacz monofoniczny dla subwoofera



System met twee standen (met een brugsubwoofer)

Dual Mode System (tvålägssystem med en brygkopplad subwoofer) System w trybie dublowania (ze mostkowatym subwoferem)



2-wegsystem

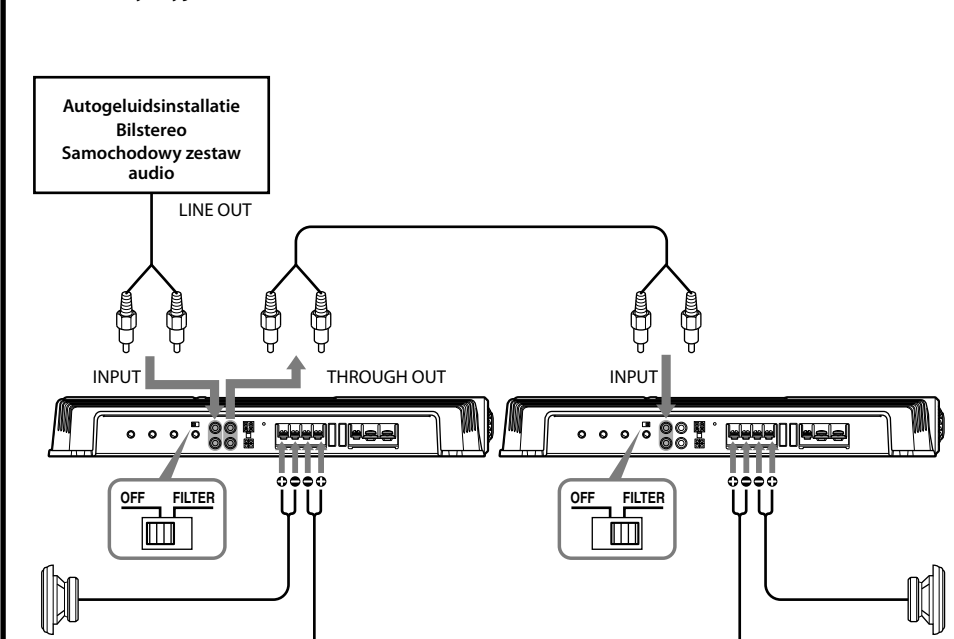
2-väggssystem

System 2-drożny

Twee uitgangskanalen

Twa utkanaler

Dwa kanały wyjściowe



Gebruik de THROUGH OUT-aansluiting als u meer versterkers wilt installeren.

De signalen worden uitgevoerd zoals ze zijn ingevoerd. (LOW BOOST, LP, HP werken niet).

Om dit installeren flera förstärkare använder du THROUGH OUT-terminalen. Signalerna matas ut på samma sätt som de matades in. (LOW BOOST, LP, HP fungerar inte).

Opmerkingen

- Er kunnen maximaal drie versterkers aangesloten worden op de THROUGH OUT-aansluiting. Als er meer dan drie versterkers worden aangesloten, kan dit problemen veroorzaken, zoals het vervallen van geluid.
- Met een ingangsaansluiting op hoog niveau kunt u geen gebruik maken van THROUGH OUT.

Om dit installeren flera förstärkare använder du THROUGH OUT-terminalen.

Signalerna matas ut på samma sätt som de matades in. (LOW BOOST, LP, HP fungerar inte).

Obs!

- Du kan maximalt ansluta 3 förstärkare till THROUGH OUT-terminalen. Om du ansluter fler än tre förstärkare kan problem uppstå, t.ex. bortfall av ljudet.
- Högnivåingång kan inte användas THROUGH OUT.

W przypadku instalowania kilku wzmacniaczy należy użyć zacisku przebiegowego THROUGH OUT.

Signały na wejściu i wyjściu tego zacisku są takie same (funkcje LOW BOOST, LP, HP nie działają).

Uwaga

- Do zacisku THROUGH OUT można podłączyć do 3 wzmacniaczy. Podłączenie większej liczby wzmacniaczy niż trzy może spowodować wystąpienie problemów, np. zanikanie dźwięku.
- W przypadku podłączenia wejścia sygnału dużej mocy nie można korzystać z zacisku THROUGH OUT.

2-wegsystem

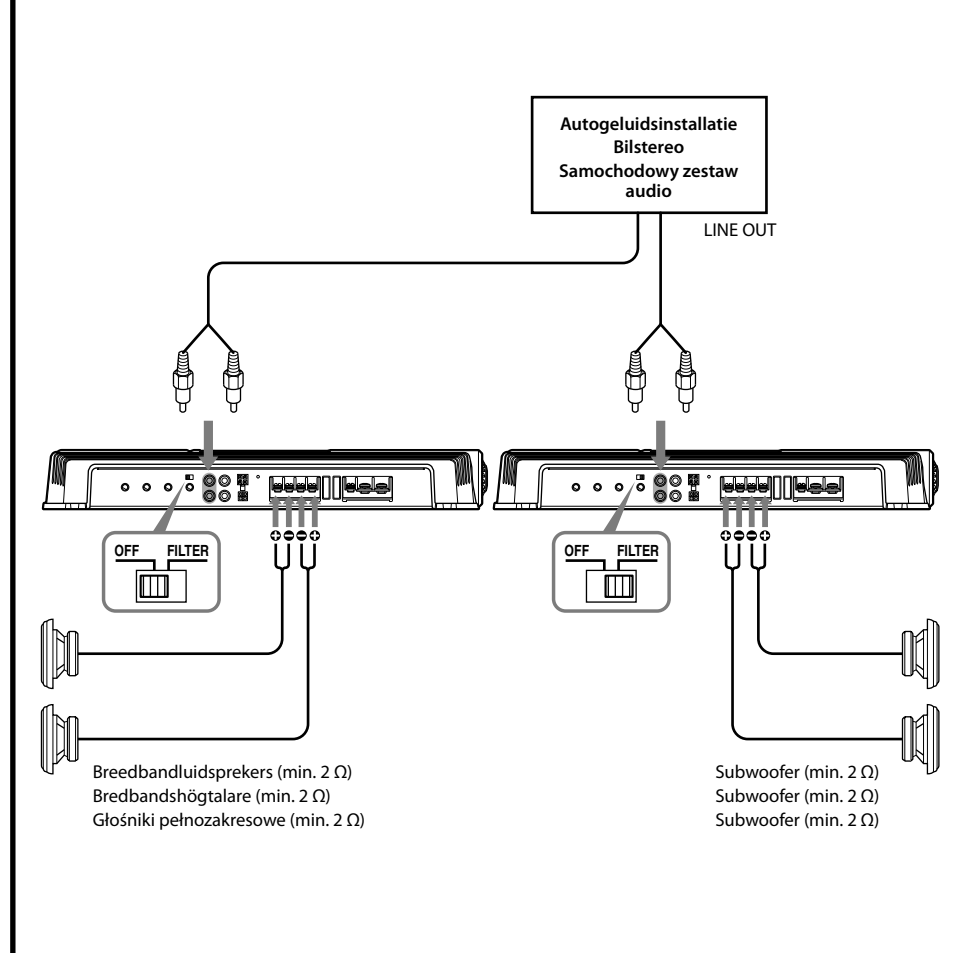
2-väggssystem

System 2-drożny

Vier uitgangskanalen

Fyra utkanaler

Cztery kanały wyjściowe



Zie "Bedienings-elementen" voor meer informatie over de instellingen van schakelaars en knoppen.

För mer information om inställningarna av omkopplarna och kontrollerna, se "Kontrollernas placering och funktioner".

Szczegółowe informacje na temat ustawień przełączników i regulatorów można znaleźć w sekcji „Rozmieszczenie i funkcje elementów sterujących”.

Zie "Bedienings-elementen" voor meer informatie over de instellingen van schakelaars en knoppen.

För mer information om inställningarna av omkopplarna och kontrollerna, se "Kontrollernas placering och funktioner".

Szczegółowe informacje na temat ustawień przełączników i regulatorów można znaleźć w sekcji „Rozmieszczenie i funkcje elementów sterujących”.

Zie "Bedienings-elementen" voor meer informatie over de instellingen van schakelaars en knoppen.

För mer information om inställningarna av omkopplarna och kontrollerna, se "Kontrollernas placering och funktioner".

Szczegółowe informacje na temat ustawień przełączników i regulatorów można znaleźć w sekcji „Rozmieszczenie i funkcje elementów sterujących”.

Tablet met scheidingswaarden voor 6 dB/octaaf (4 Ω)

Kantelfrequentie eenheid: Hz	L (stroospool) eenheid: mH	C1/C2 (condensator*) eenheid: µF
50	12,7	800
80	8,2	500
100	6,2	400
130	4,7	300
150	4,2	270
200	3,3	200
260	2,4	150
400	1,6	100
600	1,0	68
800	0,8	50
1.000	0,6	39

* niet bijgeleverd

Tabell över delningsfrekvensvärden för 6 dB/oktav (4 Ω)

Enhet för delningsfrekvens Hz	L (spole) enhet: mH	C1/C2 (condensator*) enhet: µF
50	12,7	800
80	8,2	500
100	6,2	400
130	4,7	300
150	4,2	270
200	3,3	200
260	2,4	150
400	1,6	100
600	1,0	68
800	0,8	50
1.000	0,6	39

* medföljer ej

Tabeli wartości zwrotnic dla 6 dB/oktawę (4 Ω)

Częstotliwość rozróżnicząca jednostka: Hz	L (cewka) jednostka: mH	C1/C2 (kondensator*) jednostka: µF
50	12,7	800
80	8,2	500
100	6,2	400
130	4,7	300
150	4,2	270
200	3,3	200
260	2,4	150
400	1,6	100
600	1,0	68
800	0,8	50
1.000	0,6	39

* niebędący częścią wyposażenia

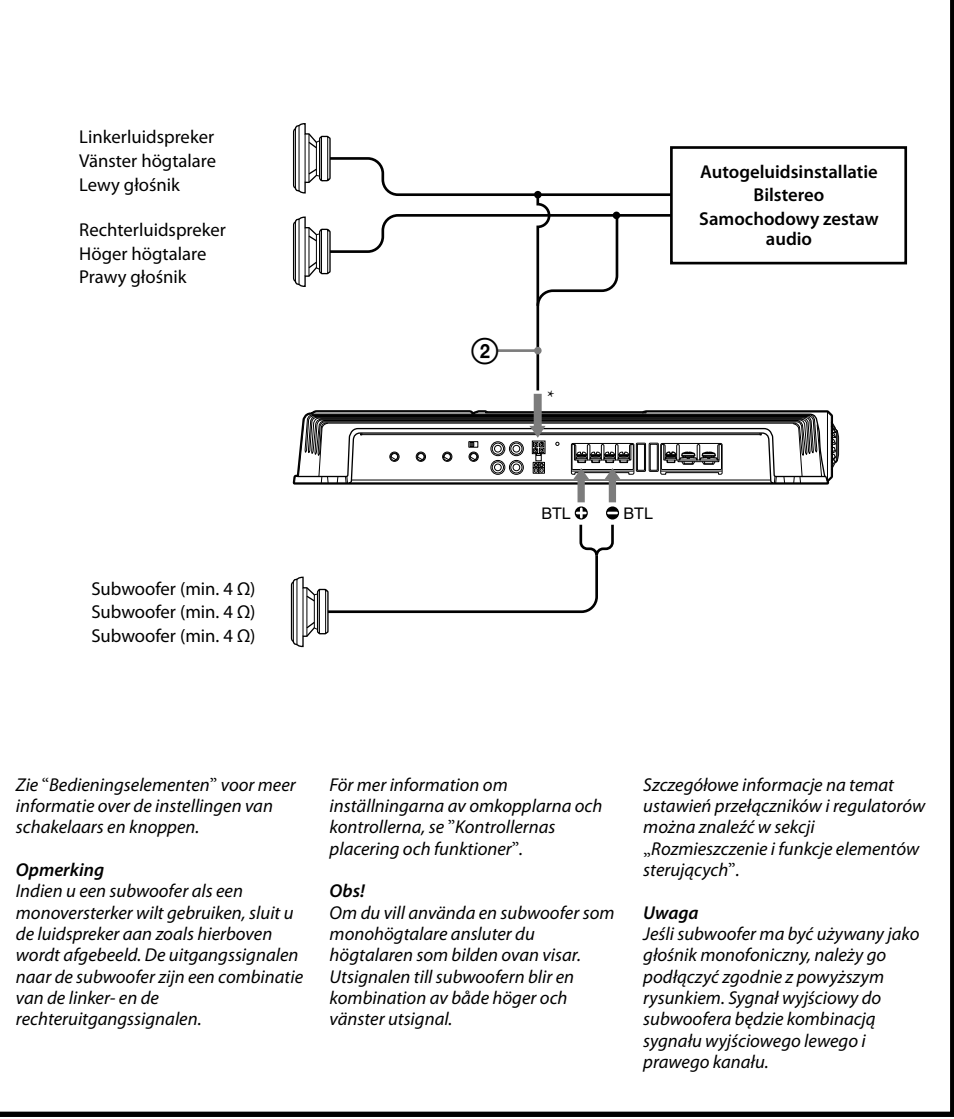
Ingangsaansluiting op hoog niveau

(als mono-versterker voor een subwoofer)

Högnivåingång (som monoförstärkare för en subwoofer)

Wejście sygnału dużej mocy

(jako wzmacniacz monofoniczny dla subwoofera)



Zie "Bedienings-elementen" voor meer informatie over de instellingen van schakelaars en knoppen.

För mer information om inställningarna av omkopplarna och kontrollerna, se "Kontrollernas placering och funktioner".

Szczegółowe informacje na temat ustawień przełączników i regulatorów można znaleźć w sekcji „Rozmieszczenie i funkcje elementów sterujących”.

Opmerking

Indien u een subwoofer als een mono-versterker wilt gebruiken, sluit u de luidspreker aan zoals hierboven wordt afgebeeld. De uitgangssignalen naar de subwoofer zijn een combinatie van de linker- en de rechteruitgangssignalen.

För mer information om inställningarna av omkopplarna och kontrollerna, se "Kontrollernas placering och funktioner".

Szczegółowe informacje na temat ustawień przełączników i regulatorów można znaleźć w sekcji „Rozmieszczenie i funkcje elementów sterujących”.

Obs!

Om du vill använda en subwoofer som monohögtalare ansluter du högtalaren som bilden ovan visar. Utgången till subwoofern blir en kombination av både höger och vänster utsignal.

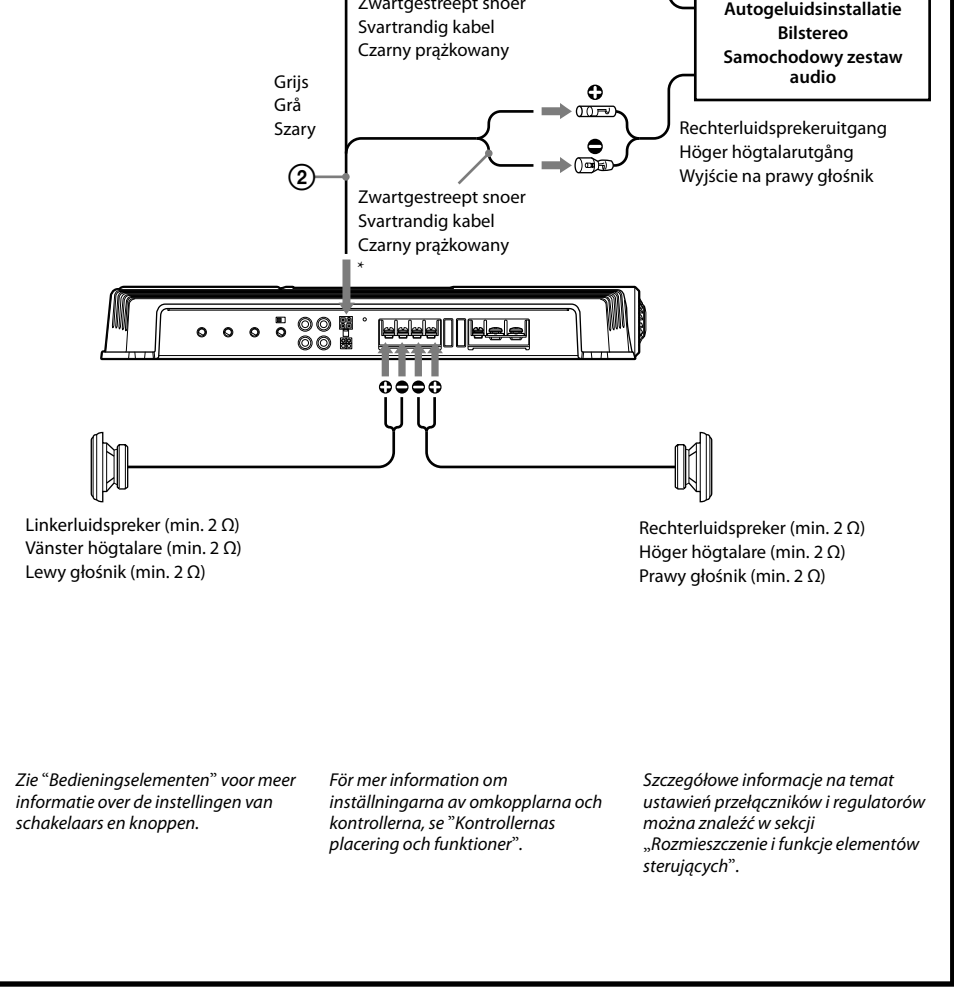
Uwaga

Jeśli subwoofer ma być używany jako głośnik monofoniczny, należy go podłączyć zgodnie z powyższym rysunkiem. Sygnał wyjściowy do subwoofera będzie kombinacją sygnału wyjściowego lewego i prawego kanału.

Ingangsaansluiting op hoog niveau (system met 2 luidsprekers)

Högnivåingång (system med 2 högtalare)

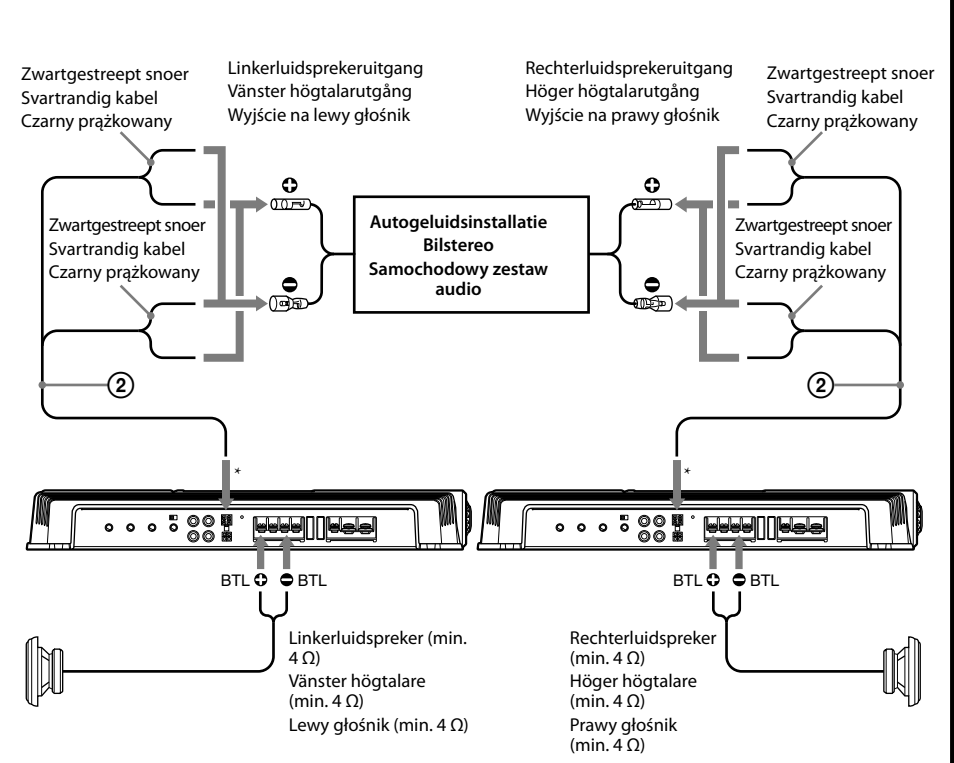
Podłączenie wejścia dużej mocy (system z 2 głośnikami)



Ingangsaansluiting op hoog niveau (als mono-versterker)

Högnivåingång (som monoförstärkare)

Podłączenie wejścia dużej mocy (jako wzmacniacz monofoniczny)



Zie "Bedienings-elementen" voor meer informatie over de instellingen van schakelaars en knoppen.

För mer information om inställningarna av omkopplarna och kontrollerna, se "Kontrollernas placering och funktioner".

Szczegółowe informacje na temat ustawień przełączników i regulatorów można znaleźć w sekcji „Rozmieszczenie i funkcje elementów sterujących”.

Opmerking

Indien u een subwoofer als een mono-versterker wilt gebruiken, sluit u de luidspreker aan zoals hierboven wordt afgebeeld. De uitgangssignalen naar de subwoofer zijn een combinatie van de linker- en de rechteruitgangssignalen.

För mer information om inställningarna av omkopplarna och kontrollerna, se "Kontrollernas placering och funktioner".

Szczegółowe informacje na temat ustawień przełączników i regulatorów można znaleźć w sekcji „Rozmieszczenie i funkcje elementów sterujących”.

Uwaga

Jeśli subwoofer ma być używany jako głośnik monofoniczny, należy go podłączyć zgodnie z powyższym rysunkiem. Sygnał wyjściowy do subwoofera będzie kombinacją sygnału wyjściowego lewego i prawego kanału.

* High Level-ingang

* Högnivåingång

* Złącze wejściowe wysokiego poziomu

